



CHANNEL CLASSICS

CCS SA 26109

# Mahler

Symphony no. 4

B U D A P E S T

F E S T I V A L

O R C H E S T R A

Iván  
Fischer

*Miah Persson soprano*

## *Iván Fischer & The Budapest Festival Orchestra*

Co-founder and Music Director of the Budapest Festival Orchestra, Iván Fischer has been responsible for creating a vibrant orchestra with an enviable international touring profile which appears at all the major venues and festivals of the world.

The orchestra has made numerous award-winning CDs with Philips and has recently recorded Rachmaninov's Second Symphony, Tchaikovsky's Fourth Symphony and Mahler's Sixth and Second Symphonies as part of an exclusive recording contract with Channel Classics.

As a guest conductor Fischer works with the finest symphony orchestras of the world. He has been invited to the Berlin Philharmonic more than ten times, he leads every year two weeks of programs with the Royal Concertgebouw Orchestra where his last, highly acclaimed project was in March 2008 Bach's Saint Matthew Passion. Besides his contract with the NSO of Washington, he works regularly with leading US symphony orchestras, including the New York Philharmonic and the Cleveland Orchestra.

He has developed and introduced new types of concerts, 'cocoa-concerts' for young children, 'surprise' concerts where the programme is not announced, 'one forint concerts' where he talks to the audience, open-air concerts in Budapest attracting tens of thousands of people, as well as concert opera performances applying scenic elements. He has founded several festivals, including a summer festival in Budapest on baroque music and the Budapest Mahlerfest which is also a forum for commissioning and presenting new music works.

more information about Fischer and his orchestra: [www.bfz.hu](http://www.bfz.hu)



## *Miah Persson, soprano*

Swedish soprano Miah Persson has been a guest of many international companies and festivals. In summer 2008 Miah Persson returned to the Salzburg Festival with concert performances under the baton of Mark Minkowski. The 2008/09 season includes Miah Persson's return to Royal Opera House Covent Garden. Furthermore she gives her debut at the Theater an der Wien, as well as her debut at the Gran Teatro del Liceu in Barcelona. She will appear in concerts at Salzburg Mozarteum, in Lisbon, with the Chicago Symphony Orchestra, with Les Musiciens du Louvre and with the Hamburg Philharmonic Orchestra, and with recitals at the Wigmore Hall London and at the Frankfurt Opera.

After her great concert debut at the Salzburg Festival in 2003 with the Vienna Philharmonics under Pierre Boulez, she gave her opera debut there in 2004 as Sophie/Rosenkavalier under Semyon Bychkov. A next invitation to Salzburg followed in 2005, where she had another great success, this time as Sifare/Mitridate under Marc Minkowski. In 2005/06 she made a highly celebrated debut at the Royal Opera House Covent Garden in London as Susanna/Nozze di Figaro, as well as at the Glyndebourne Festival 2006 as Fiordiligi/Così fan tutte, and sang other great performances of Mitridate at the Salzburg Festival.

Miah works regularly with such conductors as Vladamir Ashkenazy, Daniel Barenboim, Ivor Bolton, Pierre Boulez, Ivàn Fischer, Sir John Eliot Gardiner, Nikolaus Harnoncourt, Philippe Herreweghe, René Jacobs, Sir Charles Mackerras and Marc Minkowski.

With her widely spread concert and recital repertoire Miah Persson has performed at the BBC Proms, in Amsterdam, with Deutsche Symphonie Orchester Berlin, in Brussels, with Budapest Festival Orchestra (Europe Tour), in Dijon, with the Gabrieli Consorts and Players London, Helsingborg Symphony Orchestra, in Lille, at London Royal Festival Hall, at London Wigmore Hall, with the Los Angeles Philharmonic Orchestra, in Luzern, at New York Carnegie Hall, in Paris, Salzburg, Stockholm and Strasbourg, and at the Verbier Festival.





There is a unique purity and transparency in Mahler's 4<sup>th</sup> Symphony. The enchanting slay bells take us to his inner child, to his dreams of angels, fairy tales, angst and pure, divine love. This child-like symphony needed a different orchestra: no dark tuba, no heavy trombones, no large arsenal of massive brass. A chamber orchestra in fact, where the clarinets act as mock trumpets, the solo violin tunes his strings sharper in order to scare us and the lightness of the whole orchestra lifts us up to his lovely, childish vision of paradise.

Iván Fischer

It has been said that every note written by Gustav Mahler was autobiographical, whether it was in a gentle symphony like the Fourth, or the tragic Sixth. But there is no doubt that his most autobiographical writing can be found in his songs. The story behind *his Lieder eines fahrenden Gesellen* [Songs of a wayfarer] is his own narration of unrequited love. The music, at first glance, is simple, lyrical, and touching. The protagonist, disappointed in love, goes a-wandering in the best Romantic tradition, mourns, laments, contemplates suicide, but ultimately finds peace and resignation. Equally compelling are Mahler's *Kindertotenlieder* [Songs on the death of children], in which a father loses his children, dealing with his bitter confrontation with death in highly personal verses and music. In his songs Mahler looked back to his own youth; as a child, he lived through the death of five of his twelve little brothers and sisters.

Many years after his death, people who had been present at concerts conducted by Mahler had more vivid memories of his performances of an opera by Mozart or Wagner than of his own music. Mahler was revered as a conductor, but his works were relatively little-known. Much has changed for Mahler in the intervening years, a scant century after his death. His popularity is greater than ever, many biographies have been devoted to him, and his music is known all over the world. This is due above all to a handful of European conductors who knew Mahler personally and acted as advocates for his music: Bruno Walter, Otto Klemperer, Willem Mengelberg, and Jascha Horenstein.

Mahler is considered to represent the end of one era, and the beginning of the next. His roots were in the classical-romantic tradition of Beethoven, Schubert, and Bruckner, but he broke with that tradition in many different ways. Following Beethoven's example, he made use in his symphonies of poetic texts sung by choruses and soloists, as he does here. He abandoned the traditional symphonic model of four movements, which had been so faithfully conserved by Bruckner. And in the tradition set by Wagner, he expanded the size of his orchestra enormously, most obviously in his Eighth Symphony, the "Symphony of a Thousand". At the same time, however, he sometimes thinned the ensemble out to a chamber music setting, for example in the Adagietto of the Fifth Symphony. Mahler's symphonies are the climax of a tradition stretching from Haydn to Brahms, but at the same time they point the way forward. In particular they point to one of Mahler's own disciples: Arnold Schönberg. Mahler's compositions were not always well received at their first performances; "My time will come", he would say, and with good reason.

The greatest of Mahler's symphonies frequently draw on folk traditions of dances and songs for their inspiration. In his Fourth Symphony, for example, he uses a kind of folk poem as the foundation for a beautiful soprano solo. Mahler took this poem from an anthology called *Des Knaben Wunderhorn* [The youth's magic horn], a volume of so-called folk poetry assembled in 1806 by the poets Arnim and Brentano. Mahler was fascinated by the collection from the moment he began reading it in 1887. He initially used nine poems for songs with piano accompaniment; later he composed twelve additional songs, which became the so-called *Gesänge aus Des Knaben Wunderhorn* [Songs from the youth's magic horn]. For the soprano solo in the last movement of his Fourth Symphony, Mahler chose the poem *Wir genießen die himmlischen Freuden* [We revel in the joys of heaven]. The poem describes the cozy fellowship of saints and angels in heaven, as seen through the eyes of a child. Looking backwards from the poem, we can better understand the entire symphony, which preceded it. The poem's atmosphere also explains the light, transparent, small-scaled setting for this composition, a kind of chamber music. The Fourth is the most accessible of Mahler's symphonies. The first movement begins with tinkling sleighbells, introducing two melodies of Schubertian character. Gradually a braided sequence



of almost limitless themes comes into being, but their melodic density never clouds the delicate, transparent tone of the movement.

The second movement was originally entitled *Freund Hein spielt auf* [Old Nick plays on his violin] by the composer. It is a gently spooky scherzo, free of any real suspense or deathly atmosphere. In the sinister shrill sounds of a solo violin tuned sharp, we can see the terrifying fiddler from Cranach's "Dance of death". With his fiddling and dancing, Death tries to lure souls into his dark kingdom, but it is all in vain. This is followed by the Adagio, one of Mahler's most beautiful movements, no less beautiful than the Adagietto of the Fifth Symphony. It is a glorious, serene melody for the cello, with variations, interrupted twice, the first time by a lively dance, and later by an explosion of passion and disintegration, ultimately returning to peace. It is the ideal prelude for the sung Finale. Mahler directs the last movement to be played "With childlike, cheerful expression, without parody". The Hungarian conductor Antal Dorati pithily described this Finale as "Sunday morning in Heaven."

Clemens Romijn

Mahlers 4. Symphonie ist von einer einzigartigen Reinheit und Transparenz. Die bezaubernden Schlittenschellen führen uns in sein kindliches Innenleben, zu seinen Träumen von Engeln, Märchen, Angst und reiner Gottesliebe. Diese kindliche Symphonie bedurfte eines anderen Orchesters: keiner düsteren Tuba, keiner schweren Posaunen, keiner umfangreichen Besetzung mit Blechbläsern. Im Grunde nur eines Kammerorchesters, in dem die Klarinetten als Ersatztrompeten auftreten, die Solovioline ihre Saiten höher stimmt, um uns bange zu machen, und die Leichtigkeit des ganzen Orchesters erhebt uns in seine liebliche, kindliche Vision des Paradieses.

Iván Fischer

Zuweilen wurde behauptet, dass bei Gustav Mahler jede Note autobiographisch sei, gleich ob es sich nun um eine freundliche Symphonie, wie die Vierte, oder um die tragische Sechste handelt. Aber die autobiographischsten Emotionen findet man zweifellos in seinen Liedern. Die Geschichte, die sich hinter seinen *Liedern eines fahrenden Gesellen*, seinem frühesten Liederzyklus, verbirgt, ist seine eigene Geschichte einer unerwiderten Liebe. Die Musik ist anscheinend einfach, lyrisch und rührend, und das verliebte und enttäuschte Ego irrt umher nach guter romantischer Tradition, leidet und trauert, denkt an Selbstmord, kommt aber zur Ruhe und Ergebung. Ebenso eindringlich sind Mahlers *Kindertotenlieder*, in denen ein Vater seine Kinder verliert und seine bittere Begegnung mit dem Tod in höchstpersönlichen Versen und Noten verarbeitet. Mahler blickte in den Liedern auf seine eigene Jugend zurück, da er noch als Kind den Tod von fünf seiner zwölf kleinen Brüder und Schwestern erlebte.

Viele Jahre nach seinem Tod konnten Leute, die Mahlers Konzerte besucht hatten, sich besser an seine Ausführungen einer Oper von Mozart oder Wagner erinnern, als an die seiner eigenen Musik. Man verehrte den Dirigenten Mahler, aber den Komponisten kannte man kaum. Jetzt, fast ein Jahrhundert nach seinem Tod, hat sich für Mahler vieles geändert. Er ist populärer als je zuvor. Seine Biographie wurde vielfach geschrieben, und seine Musik erklingt in der ganzen

Welt. Das ist vor allem einer Handvoll europäischer Dirigenten zu verdanken, die Mahler persönlich gekannt haben und als Anwälte seiner Musik aufgetreten sind, Bruno Walter, Otto Klemperer, Willem Mengelberg und Jascha Horenstein.

Die Gestalt Mahlers betrachtet man als das Ende einer abgelaufenen Epoche und den Beginn einer neuen. Er wurzelte noch in der klassisch-romantischen Tradition von Beethoven, Schubert und Bruckner, aber brach doch auch an allerlei Fronten mit dieser Tradition. Nach dem Vorbild Beethovens führte er in einigen seiner Symphonien poetische Texte ein, die, wie hier, von Solisten und Chören gesungen werden. Er brach mit dem üblichen Aufbau der Symphonie in vier Sätzen, den Bruckner so treu eingehalten hatte, und nach Wagners Vorbild erweiterte er das Orchester drastisch, am stärksten in seiner Achten, der 'Symphonie der Tausend'. Zugleich aber dünnte er das Ensemble wieder stark aus, fast bis zur Kammermusikbesetzung, wie im Adagietto aus der Fünften Symphonie. Mahlers Symphonien bilden den Höhepunkt einer Tradition, die sich von Haydn bis Brahms entwickelte, aber sie weisen doch auch voraus, vor allem zu einem Jünger Mahlers: Arnold Schönberg. Nicht ohne Grund lautete eines von Mahlers Zitaten, wenn eins seiner Werke beim Publikum wieder auf Ablehnung gestoßen war: 'Meine Zeit kommt noch.'

Mahlers großartige Symphonien sind häufig inspiriert durch Folklore, Tanz und Volkslied. So verwendete er in seiner Vierten Symphonie eine Art von populärem Gedicht, das er zu einem sehr schönen Sopransolo verarbeitete. Die Sammlung, aus der Mahler dieses Gedicht wählte, hieß *Des Knaben Wunderhorn*, eine Sammlung sogenannter Volksdichtung, im Jahre 1806 zusammengestellt von den Dichtern Arnim und Brentano. Vom ersten Augenblick an, in dem Mahler diese Gedichtsammlung kennengelernt hatte (1887), war er von ihr fasziniert. Zuerst verarbeitete er neun Gedichte zu Liedern mit Klavierbegleitung, später noch weitere zwölf zu den sogenannten *Gesängen aus Des Knaben Wunderhorn*. Für das Sopransolo im letzten Satz seiner Vierten Symphonie wählte Mahler das Gedicht *Wir genießen die himmlischen Freuden*. Es beschreibt die gemütliche Gemeinschaft der Heiligen und Engel im Himmel, gesehen durch die Augen eines Kindes. Von diesem Gedicht ausgehend ist die ganze Symphonie mit rückwirkender Kraft

zu erklären. Es erklärt auch die leichte, durchsichtige, kleine Besetzung des Werks, als handele es sich um Kammermusik. Sie ist die zugänglichste der Mahlersymphonien. Der erste Satz beginnt mit dem Läuten von Schlittenschellen, die zwei Schubertartige Melodien einleiten. Nach und nach entsteht das Geflecht einer schier unendlichen Themenreihe, die, trotz des überaus regen Melodienverkehrs, nirgendwo das transparente Klangbild trübt.

Dem folgenden Satz hatte Mahler ursprünglich den Untertitel *Freund Hein spielt auf* gegeben. Es ist ein mildes, spukhaftes Scherzo ohne echte Spannung oder Todesgefahr. Man erkennt in den unheilvollen schrillen Tönen der hoch gestimmten Solovioline den schaurigen Fiedler aus Lucas Cranachs Bild 'Der Totentanz'. Der Sensenmann versucht, mit seinem Fiedeln und Tanzen die Seelen in sein Reich zu locken. Danach folgen einige der schönsten Mahlerseiten, das Adagio, das keineswegs zurücksteht hinter dem Adagietto aus der Fünften. Eine herrliche, klare Cellomelodie mit Variationen, zweimal unterbrochen, zuerst von einer ausgelassenen Tanzbewegung und später von einem Ausbruch der Leidenschaft und Auflösung, die sich schließlich beruhigt und perfekt auf das gesungene Finale präludiert. Mahler schrieb vor: Mit kindlichem, aufgewecktem Ausdruck, ohne Parodie. Der Ungarische Dirigent Antal Dorati beschrieb dieses Finale einmal treffend als 'Sonntagmorgen im Himmel'.

Clemens Romijn  
*Übersetzung: Erwin Peters*

La Quatrième Symphonie de Mahler a une pureté et une transparence incomparables. Les ravissantes clochettes de trineau nous emmènent dans le monde intérieur de son enfance avec ses rêves d'anges, ses contes de fée, son angoisse et son amour divin pur. Pour cette symphonie naïve, il fallait un orchestre différent. Sans tuba sombre, trombones lourds ni grand arsenal de cuivres massifs, c'est en fait un orchestre de chambre dans lequel les clarinettes agissent comme des trompettes ironiques, le violon solo est accordé un ton plus haut pour nous effrayer et la légèreté de tout l'orchestre nous élève dans sa vision charmante et enfantine du paradis.

Iván Fischer

On a dit que dans la musique de Gustav Mahler, chaque note est autobiographique, et qu'elle l'est tout aussi bien dans une symphonie heureuse, comme la Quatrième Symphonie, que dans la tragique Sixième Symphonie. Mais les émotions les plus autobiographiques sont certainement dans les Lieder de Mahler. En effet, l'histoire qui sous-tend ses *Lieder eines fahrenden Gesellen*, son premier cycle vocal, repose sur sa propre expérience d'un amour malheureux. La musique est apparemment simple, lyrique et émouvante. Et le héros, amoureux déçu, part errer dans la plus pure tradition romantique, s'afflige et pleure, songe à mettre fin à ses jours, mais trouve en fin de compte l'apaisement et la résignation. Tout aussi poignants sont les *Kindertotenlieder* de Mahler, dans lesquels un père voit mourir ses enfants et exprime son amère confrontation avec la mort dans des vers et des accents extrêmement personnels. Dans ses *Lieder*, Mahler revoit sa propre jeunesse, pendant laquelle il connut la mort de cinq de ses douze frères et sœurs, alors que lui-même n'était qu'un enfant.

Longtemps après le décès de Mahler, le public de ses concerts parvenait mieux à se souvenir des interprétations qu'il avait données d'un opéra de Mozart ou de Wagner que de sa musique. Mahler chef d'orchestre était encensé, Mahler compositeur était à peine connu. Presque un siècle après la disparition de Mahler, sa renommée a considérablement changé. En effet, il est

plus populaire qu'il ne l'a jamais été. De nombreuses biographies de Mahler ont été publiées, et sa musique est exécutée dans le monde entier. Cette célébrité tient principalement à des chefs d'orchestre européens que Mahler connut personnellement et qui furent les avocats de sa musique, Bruno Walter, Otto Klemperer, Willem Mengelberg et Jascha Horenstein.

La figure de Mahler est considérée comme la fin d'une époque révolue et le début d'une ère nouvelle. Mahler était enraciné dans la tradition classique et romantique qui va de Beethoven à Schubert et à Bruckner, mais il rompit avec cette tradition sur toutes sortes de fronts. Comme Beethoven, il introduisit dans plusieurs de ses symphonies des textes poétiques chantés par des solistes et par des chœurs, comme dans la Quatrième Symphonie. Il tourna le dos à la répartition habituelle de la symphonie en quatre mouvements, alors que Bruckner l'avait si fidèlement conservée. Et à l'instar de Wagner, il agrandit radicalement l'orchestre, en l'amplifiant le plus dans sa Huitième Symphonie, la «Symphonie des mille». Mais dans le même temps, il réduisit la distribution des instruments caractéristique de l'ensemble, et la ramena presque à celle de la musique de chambre, par exemple dans l'Adagietto de la Cinquième symphonie. Les symphonies de Mahler sont le point d'orgue d'une tradition qui va de Haydn à Brahms, et qui ouvrit la voie de l'avenir, particulièrement à un successeur de Mahler, Arnold Schönberg. On songe ici aux propos de Mahler qui déclarait lui-même, lorsqu'une de ses œuvres avait déplu au public, «mon temps viendra.»

Les plus grandes symphonies de Mahler s'inspirent souvent du folklore, de la danse et de la chanson populaire. Dans sa Quatrième Symphonie, il se fonda ainsi sur une sorte de poème populaire qu'il transforma en un splendide solo soprano. Le recueil dans lequel Mahler choisit ce poème s'intitule *Des Knaben Wunderhorn*. C'est un ouvrage de «poésie populaire» compilé en 1806 par les poètes Arnim et Brentano. Dès que Mahler découvrit ce recueil (en 1887), il en devint fasciné. Il adapta d'abord neuf poèmes en Lieder avec accompagnement au piano, puis douze autres poèmes qui donnèrent les *Gesänge aus Des Knaben Wunderhorn*. Pour le solo soprano dans la dernière partie de sa Quatrième Symphonie, Mahler choisit le poème *Wir geniessen die himmlischen Freuden*. Il décrit la société bon enfant des saints et des anges dans le ciel, vue d'après la

perspective d'un jeune garçon. À partir de ce poème, toute la symphonie prend rétrospectivement son sens. En effet, il explique que la distribution de l'œuvre soit aussi légère et aérienne qu'elle l'est dans de la musique de chambre. La Quatrième Symphonie est la plus accessible de toutes les symphonies de Mahler. Le premier mouvement s'ouvre sur le tintement des clochettes d'un traîneau, annonçant deux mélodies quasi-schubertiennes. Peu à peu naît l'entrelacement d'une série pratiquement infinie de thèmes qui, malgré le foisonnement tumultueux des mélodies, ne trouble jamais la sonorité limpide.

À l'origine, Mahler avait sous-titré le mouvement suivant *Freund Hein spielt auf*. Le suave scherzo féérique ne comporte pas de véritable suspense ni de danger de mort. On reconnaît, dans les sinistres sons aigus du violon solo désaccordé, l'effrayant joueur de la vielle de *La Danse macabre* de Lucas Cranach. Sur cette image, le squelettique Hein tente d'attirer les âmes vers son royaume en dansant et en jouant de la vielle. En vain. Puis s'ouvrent quelques-unes des plus belles pages de Mahler, l'Adagio qui ne cède en rien à l'Adagietto de la Cinquième. Une splendide mélodie sereine du violoncelle, avec variations, est interrompue à deux reprises – d'abord par un mouvement de danse débridé, puis par une explosion de passion et de désintégration –, et elle finit par s'apaiser pour préluder admirablement au Finale chanté. Mahler inscrit sur la partition: «Avec une expression enfantine et joyeuse, sans parodie». Comme le conclut si bien le chef d'orchestre hongrois Antal Dorati, ce Finale est un véritable «dimanche matin passé dans le ciel.»

Clemens Romijn  
Traduction: Clémence Comte

## Das himmlische Leben

(aus *Des Knaben Wunderhorn*)

Wir genießen die himmlischen Freuden,  
Drum tun wir das Irdische meiden.  
Kein weltlich Getümmel  
Hört man nicht im Himmel!  
Lebt alles in sanfterster Ruh.  
Wir führen ein englisches Leben,  
Sind dennoch ganz lustig daneben.  
Wir tanzen und springen,  
Wir hüpfen und singen,  
Sankt Peter im Himmel sieht zu.

Johannes das Lämmlein auslasset,  
Der Metzger Herodes drauf passet,  
Wir führen ein geduldig's,  
Unschuldig's, geduldig's,  
Ein liebliches Lämmlein zu Tod!  
Sankt Lukas, der Ochsen tät schlachten  
Ohn' einig's Andenken und Achten,  
Der Wein kost' kein' Heller  
Im himmlischen Keller,  
Die Englein, die backen das Brot.

Gut Kräuter von allerhand Arten,  
Die wachsen im himmlischen Garten,  
Gut Spargel, Fisolen  
Und was wir nur wollen!

## Heaven's Life

(From *Des Knaben Wunderhorn*)

We enjoy heavenly pleasures  
and therefore avoid earthly ones.  
No worldly tumult  
is to be heard in heaven.  
All live in greatest peace.  
We lead angelic lives,  
yet have a merry time of it besides.  
We dance and we spring,  
We skip and we sing.  
Saint Peter in heaven looks on.

John lets the lambkin out,  
and Herod the Butcher lies in wait for it.  
We lead a patient,  
an innocent, patient,  
dear little lamb to its death.  
Saint Luke slaughters the ox  
without any thought or concern.  
Wine doesn't cost a penny  
in the heavenly cellars;  
The angels bake the bread.

Good greens of every sort  
grow in the heavenly vegetable patch,  
good asparagus, string beans,  
and whatever we want.



Ganze Schüsseln voll sind uns bereit!  
Gut Äpfel, gut Birn und gut Trauben,  
Die Gärtner, die alles erlauben.  
Willst Rehbock, willst Hasen,  
Auf offenen Straßen  
Sie laufen herbei!  
Sollt' ein Festtag etwa kommen,  
Alle Fische gleich mit Freuden  
angeschwommen!  
Dort läuft schon Sankt Peter  
Mit Netz und mit Köder  
Zum himmlischen Weiher hinein,  
Sankt Martha die Köchin muß sein.

Kein Musik ist ja nicht auf Erden.  
Die unsrer verglichen kann werden,  
Elftausend Jungfrauen  
Zu tanzen sich trauen!  
Sankt Ursula selbst dazu lacht!  
Kein Musik ist ja nicht auf Erden,  
Die unsrer verglichen kann werden.  
Cäcilie mit ihren Verwandten,  
Sind treffliche Hofmusikanten.  
Die englischen Stimmen  
Ermuntern die Sinnen,  
Daß alles für Freuden erwacht.

Whole dishfuls are set for us!  
Good apples, good pears and good grapes,  
and gardeners who allow everything!  
If you want roebuck or hare,  
on the public streets  
they come running right up.  
Should a fastday come along,  
all the fishes at once come swimming  
with joy.  
There goes Saint Peter running  
with his net and his bait  
to the heavenly pond.  
Saint Martha must be the cook.

There is just no music on earth  
that can compare to ours.  
Even the eleven thousand virgins  
venture to dance,  
and Saint Ursula herself has to laugh.  
There is just no music on earth  
that can compare to ours.  
Cecelia and all her relations  
make excellent court musicians.  
The angelic voices  
gladden our senses,  
so that all awaken for joy.

## CCS SA 21604

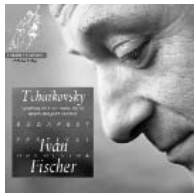


Rachmaninov  
Symphony no.2 in E minor, op.27  
Vocalize no.14, op.34

- Diapason d'Or
- Editor Choice: Gramophone
- Five Stars
- (ABC Newspaper, Spain)
- 10/10 Classics Today.com

*(...) Fischer conducts the piece as Rachmaninov might have played it: with a free and malleable sense of spontaneity. (...) Channel Classics has complemented his reading with a lovely, open and natural production. (...) Fischer's Budapest strings aren't about imitating the Rachmaninov style; they inhabit it. His musical storytelling is exceptional. (...)*  
Gramophone

## CCS SA 21704

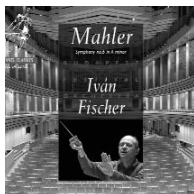


Tchaikovsky  
Symphony no.4 in F minor, op.36  
Romeo and Juliet Overture

- 10: Luister
- Diapason d'Or
- 9/10: Classics Today
- 5\* Kuukauden Hifilevy Finland
- 5\* Audiophile Audition
- Classic FM Best Buy

*(...) I'll give it a 10/10 for the daring vitality and freshness of Fischer's interpretation. (...) Connoisseurs of pure auditory sensation will not be disappointed. Definitely worth a listen.*  
Hi-Rez Highway

## CCS SA 22905



Mahler  
Symphony no.6 in a minor

*(...) In fact, it sounds like this enthusiastic, virtuoso ensemble is ready to tackle anything. Fischer's Mahler is fleet, lyrical, and very dramatic -- exactly what this grim composition needs... Fischer's Channel disc is the first recording to come from Budapest's new Palace of Arts, with its adjustable acoustic canopy. Channel's sound is rich, warm, and clear, with awesome presence, yet no distortion. It is a must-have disc, especially if you have SACD multichannel playback capability (...)*  
The New Yorker

CCS SA 23506



Mahler  
Symphony no.2 in c minor

- Gramophone Editors Choice
- Gramophone Editors Choice of the Year award
- Diapason d'Or. France
- 10/10 Classics Today USAΩ
- Caecilia award for best recording 2006 (Belgium)

*(...) just in terms of its audio quality, this double SACD is a collector's dream (...)*  
Allmusicguide

*(...) Iván Fischer has evidently been doing something very special in Budapest. Here, he and his Budapest Festival Orchestra deliver a version of Mahler's Resurrection Symphony that goes right to the top of the catalogue ... A performance which builds to an awesome climax, while at the same time taking a level-headed look deep into the work's spiritual heart. (...)*

Gramophone

CCS SA 24507



Strauss  
Josephs Legend

- Gramophone CD of the Month

*(...) If you want truth and beauty, Fischer provides both in spades. (...)* International Record Review

*(...) Phenomenally engineered, beautiful, savage and very, very erotic, it's one of Fischer's finest achievements, and sets new interpretative standards for the work itself. (...)*

The Guardian

CCS SA 25207



Beethoven  
Symphony no.7 (1812)

- BBC Music Magazine, sound & performance 5\*

*(...) A spring-heeled conductor such as Iván Fischer was born for Beethoven's Seventh Symphony, and this account with his Budapest Festival Orchestra is a bubbling delight. ... Fischer whips up tremendous excitement, but still gives us playing of shining finesse. Rossini, Weber and a lesser light, Wilms, offer novel fillers. (...)*  
The Times Online

CCS SA 27708



Rossini  
Instrumental Music

- BBC music magazine:  
orchestra CD of the month

[www.bfz.hu](http://www.bfz.hu) | [www.channelclassics.com](http://www.channelclassics.com)

Please send to Veuillez retourner:

### CHANNEL CLASSICS RECORDS

Waalwijk 76, 4171 CG Herwijnen,  
the Netherlands  
Phone: (+31.418) 58 18 00  
Fax: (+31.418) 58 17 82



**Where did you hear about Channel Classics?** Comment avez-vous appris l'existence de Channel Classics?

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> <b>Review</b> Critiques       | <input type="checkbox"/> <b>Store</b> Magasin           |
| <input type="checkbox"/> <b>Radio</b> Radio            | <input type="checkbox"/> <b>Advertisement</b> Publicité |
| <input type="checkbox"/> <b>Recommended</b> Recommandé | <input type="checkbox"/> <b>Other</b> Autre             |

**Why did you buy this recording?** Pourquoi avez-vous acheté cet enregistrement?

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> <b>Artist performance</b> L'interprétation          | <input type="checkbox"/> <b>Reviews</b> Critique |
| <input type="checkbox"/> <b>Sound quality</b> La qualité de l'enregistrement | <input type="checkbox"/> <b>Price</b> Prix       |
| <input type="checkbox"/> <b>Packaging</b> Présentation                       |  |

**What music magazines do you read?** Quels magazines musicaux lisez-vous?

**Which CD did you buy?** Quel CD avez-vous acheté?

**Where did you buy this CD?** Où avez-vous acheté ce CD?

**I would like to receive the CHANNEL CLASSICS CATALOGUE**

**Name** Nom

**Address** Adresse

**City/State/Zipcode** Code postal et ville

**Country** Pays

Please keep me informed of new releases via my e-mail:



## Colophon

### *Production*

Channel Classics Records bv

### **Producer**

Hein Dekker

### **Recording engineers**

Hein Dekker, C. Jared Sacks

### **Editing**

C. Jared Sacks

### **Cover design**

Ad van der Kouwe, Manifesta, Rotterdam

### **Cover photography**

Marco Borggreve

### **Liner notes**

Clemens Romijn

### **Recording location**

Palace of Arts, Budapest,

### **Recording date**

September 2008

*The Palace of Arts in the Millennium City Center in Budapest on the Pest side of the Danube is aiming to create a world-class cultural centre attracting people from all over Central Europe.*

### *Technical information*

### **Microphones**

Bruel & Kjaer 4006, Schoeps

### **Digital converter**

DSD Super Audio/

Grimm Audio AD Converters

Pyramix Editing/Merging Technologies

### **Speakers**

Audio Lab, Holland

### **Amplifiers**

van Medevoort, Holland

### **Mixing board**

Rens Heijnis, custom design

### *Mastering Room*

Speakers

B+W 803d series

Amplifier

Classe 5200

Cables\*

Van den Hul

\*exclusive use of Van den Hul cables

The INTEGRATION and The SECOND®



# *Gustav Mahler (1860-1911)*

*Symphony no. 4 in G major*

## **BUDAPEST FESTIVAL ORCHESTRA**

*Iván Fischer, conductor*

*Miah Persson, soprano*

1	Bedächtig, nicht eilen	16.51
2	In gemächlicher Bewegung, ohne Hast	9.26
3	Ruhevoll, poco adagio	21.51
4	Sehr behaglich	8.32
	Total time	57.00